



**BURG  
WÄCHTER**

ΕΥΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΗΣ

**TSE | HOME**

Δαιμόνια απλό.  
Απλά δαιμόνιο.



**e/ Οδηγίες χρήσης**

BA/MA TSE Set 4001 dp/mri/dn 02/2013



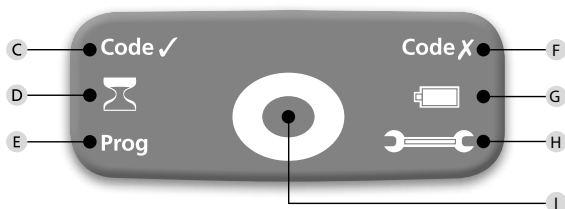
**BURG-WÄCHTER KG**  
Altenhofer Weg 15  
58300 Wetter  
Germany

[www.burg.biz](http://www.burg.biz)

## Κατασκευή



## Εικόνες



## Εικόνες

### A Πλήκτρο έναρξης

### B Πλήκτρο εισόδου

### C Έτοιμη να ανοίξει

Μετά από την εισαγωγή του σωστού κώδικα ανοίγματος ανάβει η εικόνα ένδειξης ετοιμότητας για άνοιγμα.

### D Χρόνος φραγής

Μετά από τρεις φορές λάθους εισαγωγή κωδικού η κλειδαριά μπλοκάρεται για ένα λεπτό. Μετά από κάθε μια άλλη λάθους εισαγωγή κωδικού η κλειδαριά μπλοκάρεται για τρία λεπτά. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία του χρόνου φραγής και η κλειδαριά δεν μπορεί να ανοίξει ούτε με τον έγκυρο κωδικό.

### E Προγραμματισμός

Μετά την επιλογή της λειτουργίας προγραμματισμού ανάβει η λυχνία της λειτουργίας προγραμματισμού. Η λυχνία σβήνει μόλις ολοκληρωθεί ο προγραμματισμός.

### F Άρνηση εισόδου

Κατά την εισαγωγή ενός άκυρου κωδικού για άνοιγμα ανάβει κόκκινη λυχνία άρνηση εισόδου.

### G Σύμβολο αντικατάστασης μπαταρίας

Όταν ανάβει η λυχνία της εικόνας μπαταρίας, πρέπει να αλλάξετε τις μπαταρίες στο πληκτρολόγιο και στον κύλινδρο.

### H Ένδειξη προβλημάτων

Όταν ανάβει η λυχνία ένδειξης προβλημάτων, στις περισσότερες περιπτώσεις έχει εντοπιστεί ένα σφάλμα μεταξύ του πληκτρολογίου και του κύλινδρου. Είναι η ειδοποίηση για το χαμηλό επίπεδο της μπαταρίας στο πληκτρολόγιο ή στον κύλινδρο. Παρακαλούμε αντικαταστήστε τις μπαταρίες αμέσως.

### I Επιβεβαίωση ενεργοποίησης πλήκτρων

Οποιαδήποτε επιτυχημένη πληκτρολόγηση επιβεβαιώνεται από ένα σύντομο φλας της πράσινης LED λυχνίας επιβεβαίωσης.

Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που επιλέξατε το ηλεκτρονικό σύστημα κλειδώματος BURG-WÄCHTER TSE 4001. Το σύστημα αυτό αναπτύχθηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις τελευταίες τεχνικές δυνατότητες και ανταποκρίνεται στις υψηλές απαιτήσεις ασφαλείας. Ο ηλεκτρονικός κύλινδρος προορίζεται για κάθε τύπο πόρτας με υποδομή για κύλινδρο με προφίλ έως και 120 mm (60/60 mm με μέτρηση από τη βίδα στερέωσης του κύλινδρου), χωρίς να απαιτείται η διάτρηση ή άλλη εγκατάσταση. Ο ηλεκτρονικός κύλινδρος είναι κατάλληλος για νέες εγκαταστάσεις, καθώς και για την αντικατάσταση των παλαιότερων κύλινδρων. Μεταφορά δεδομένων μεταξύ του πληκτρολογίου και του κύλινδρου είναι ασύρματη. Το πληκτρολόγιο μπορεί να τοποθετηθεί σε απόσταση 10 m περίπου από τον κύλινδρο.

Ο κύλινδρος του συστήματος BURG-WÄCHTER TSE 4001 ελέγχεται με έναν κωδικό PIN ή με κλειδί BURG-WÄCHTER TSE E-KEY. Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας.

**Σημαντικό: Πριν ξεκινήσετε τον προγραμματισμό, παρακαλώ διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης.**

**Απολαύστε την άνεση του νέου συστήματος κλειδώματος.**

## TSE 4001 PINCODE

Ο ηλεκτρονικός κύλινδρος λειτουργεί με 6-ψήφιο κωδικό PIN. Εναλλακτικά μπορεί να χρησιμοποιηθεί και το ηλεκτρονικό κλειδί TSE-5103 E-KEY.

### Ηλεκτρονικός κύλινδρος TSE 4001

Ο ηλεκτρονικός κύλινδρος TSE 4001 διαθέτει τις ακόλουθες βασικές λειτουργίες:

- Αριθμός κωδικών PIN: 1
- Αριθμός ηλεκτρονικών κλειδιών E-KEY: 5

### Προαιρετικό μέσο κλειδώματος

- Ασύρματο ηλεκτρονικό κλειδί TSE 5103 E-KEY

### Κωδικός του διαχειριστή

- Εργοστασιακός κωδικός: 123456 (εξασφαλίστε την αλλαγή του)

Στην ακόλουθη περιγραφή ο κωδικός του διαχειριστή ονομάζεται κωδικός PIN.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

<b>Χρόνοι φραγής</b>	Μετά από 3 φορές λάθους εισαγωγής κωδικού PIN 1 λεπτό την πρώτη φορά, και μετά 3 λεπτά ανά προσπάθεια
<b>Τροφοδοσία πληκτρολογίου</b>	2x αλκαλικές μπαταρίες MINON LR6 AA
<b>Τροφοδοσία κυλίνδρου</b>	2x αλκαλικές μπαταρίες MICRO LR03 AAA
<b>Επιτρεπόμενες συνθήκες περιβάλλοντος*</b>	-15 °C / +50 °C/ σχετική υγρασία έως 95 % (χωρίς συμπύκνωση)

## 1. Θέση σε λειτουργία

Όταν το TSE 4001 PINCODE τίθεται για πρώτη φορά σε λειτουργία, είναι απαραίτητο να γίνουν ορισμένες ενέργειες, επειδή το σύστημα αποστέλλεται από το εργοστάσιο με ειδική λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας.

- Πατήστε το πλήκτρο «On», η ένδειξη «Ετοιμη να ανοίξει» αναβοσβήνει σύντομα μία φορά με πράσινο
- Πατήστε το πλήκτρο «Enter» για 5 δευτερόλεπτα περίπου, μέχρι να αναβοσβήνει η ένδειξη του χρόνου φραγής, και η ένδειξη «Ετοιμη να ανοίξει» ανάβει σταθερά με πράσινο.
- Η ένδειξη χρόνου φραγής σβήνει μετά από 20 δευτερόλεπτα περίπου. Τώρα εισάγετε τον κωδικό PIN 123456 από το εργοστάσιο.

Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση αυτής της διαδικασίας ανάβει η ένδειξη «Ετοιμη να ανοίξει», ενώ σε περίπτωση εσφαλμένης διαδικασίας αναβοσβήνει η ένδειξη «Άρνηση εισόδου». Σε αυτή την περίπτωση, παρακαλούμε επαναλάβετε την ίδια διαδικασία.

## Λειτουργίες μενού

Το πληκτρολόγιο περιέχει αριθμούς και γράμματα. Για να προγραμματίσετε τις επιμέρους λειτουργίες πρέπει να εισάγετε ένα συνδυασμό από αριθμούς και γράμματα. Τα αρχικά γράμματα της κάθε λειτουργίας προγραμματισμού που σχηματίζουν έναν κωδικό, έχουν ρυθμιστεί έτσι ώστε να τους θυμάστε εύκολα. Αυτό ισχύει επίσης για το κάθε υπομενού.

### 1. Έναρξη της λειτουργίας προγραμματισμού για αλλαγή ρύθμισης της κλειδαριάς

- Πατήστε το πλήκτρο «On», στη συνέχεια πληκτρολογήστε το 76, πατήστε το πλήκτρο «Enter»
- Εισάγετε τον 6-ψήφιο αριθμητικό κωδικό PIN
- Η πράσινη λυχνία LED του πλήκτρου επιβεβαίωσης ανάβει σύντομα μία φορά και ανάβει ένδειξη της λειτουργίας προγραμματισμού.

Ο κωδικός «76» σημαίνει το «PM»- λειτουργία προγραμματισμού.

### 2. Αλλαγή κωδικού ελέγχου (εργοστασιακή ρύθμιση 123456)

- Εισάγετε τη λειτουργία προγραμματισμού χρησιμοποιώντας τον τρέχοντα κωδικό PIN
- Εισάγετε το νέο 6-ψήφιο κωδικό PIN και πατήστε το πλήκτρο «Enter»
- Εισάγετε ξανά το νέο 6-ψήφιο κωδικό PIN και πατήστε σύντομα το πλήκτρο «Enter». Εάν ανάβει η πράσινη ένδειξη «Έτοιμη να ανοίξει», η αλλαγή του κωδικού έγινε επιτυχώς. Εάν αναβοσβήνει η κόκκινη ένδειξη «Άρνηση εισόδου», η εισαγωγή του κωδικού ήταν εσφαλμένη και πρέπει να επαναλάβετε ξανά τη διαδικασία.

### 3. Απελευθέρωση κλειδαριάς

- Πατήστε το πλήκτρο «On».
- Εισάγετε τον 6-ψήφιο κωδικό PIN του χρήστη και στη συνέχεια πατήστε το πλήκτρο «Enter».
- Ανάβει η πράσινη ένδειξη «Έτοιμη να ανοίξει».
- Η κλειδαριά ανοίγει με την περιστροφή της λαβής της πόρτας.

### 4. Εγγραφή ή επανεγγραφή του E-KEY σε μία από τις 5 θέσεις μνήμης

- Ξεκινήστε τη λειτουργία προγραμματισμού με τον τρέχοντα κωδικό PIN
- Ρυθμίστε το E-KEY στη λειτουργία προγραμματισμού (κρατήστε πατημένο το πλήκτρο στο E-KEY μέχρι αναβοσβήνει τρεις φορές η πράσινη λυχνία LED πάνω στο E-KEY για επιβεβαίωση)
- Εισάγετε το 32X (X δείχνει τη θέση του E-KEY στη μνήμη, επιτρέπεται να εισάγετε τους αριθμούς 1 έως 5), στη συνέχεια πατήστε το «Enter».
- Για να ενεργοποιήσετε την άδεια πρόσβασης, θα πρέπει να τερματίσετε τη λειτουργία προγραμματισμού. Πατήστε δύο φορές το πλήκτρο «On» και χρησιμοποιήστε το πληκτρολόγιο για να εισάγετε μια φορά τον κωδικό ελέγχου, στη συνέχεια πατήστε το πλήκτρο «Enter».

Όταν είναι η λειτουργία προγραμματισμού ενεργή, ανάβει η ένδειξη «Prog», άλλα E-KEY προγραμματίζονται χωρίς την εισαγωγή του κωδικού.

Ο κωδικός «32» είναι το «AE» – προσθήκη του E-KEY. Όταν η διαδικασία ολοκληρώνεται επιτυχώς, ανάβει η πράσινη λυχνία LED «Έτοιμη να ανοίξει», ενώ στην περίπτωση αποτυχίας ανάβει κόκκινη λυχνία LED «Άρνηση εισόδου».

Μπορείτε να σημειώσετε τα ονόματα και τον αντίστοιχο αριθμό στη σελίδα 16 του παρόντος εγχειριδίου λειτουργίας και συναρμολόγησης.

### 5. Διαγραφή του E-KEY από τη θέση του χρήστη 1 έως 5

- Ξεκινήστε τη λειτουργία προγραμματισμού με τον τρέχοντα κωδικό PIN
- Εισάγετε το 35X (X δείχνει τη θέση του E-KEY στη μνήμη, επιτρέπεται να εισάγετε τους αριθμούς 1 έως 5), στη συνέχεια πατήστε το «Enter».

Ο κωδικός „35“ είναι για το „EL“ διαγραφή του E-KEY. Όταν η διαδικασία ολοκληρώνεται επιτυχώς, ανάβει η πράσινη LED λυχνία „Έτοιμη να ανοίξει“, ενώ στην περίπτωση άρνησης ανάβει κόκκινη LED λυχνία „Άρνηση εισόδου“.

### Οι πρόσθετες λειτουργίες του προαιρετικού λογισμικού TSE είναι π.χ.:

- Διαχείριση χρηστών
- Ο χρόνος και το ημερολόγιο
- Εισαγωγή δικαιωμάτων
- Ιστορία

### 6. Συγχρονισμός E-KEY

- Σε αυτό το μενού ρυθμίζεται το ραδιοφωνικό κανάλι του E-KEY με το κανάλι του πληκτρολογίου. Αυτό απαιτείται στην περίπτωση αλλαγής της συχνότητας του κυλίνδρου, ενώ χρησιμοποιείται το E-KEY με παλιά ρύθμιση του καναλιού.
- Θέστε το E-KEY στη λειτουργία προγραμματισμού (κρατήστε πατημένο το πλήκτρο στο E-KEY μέχρι αναβοσβήνει τρεις φορές η πράσινη λυχνία LED πάνω στο E-KEY για επιβεβαίωση).
- Εισάγετε το «37» και στη συνέχεια πατήστε το «Enter».

Ο κωδικός «37» είναι το «ES» – συγχρονισμός του E-KEY. Μετά τον επιτυχή συγχρονισμό ανάβει η πράσινη λυχνία LED «Έτοιμη να ανοίξει», ενώ στην περίπτωση αποτυχίας ανάβει κόκκινη λυχνία LED «Άρνηση εισόδου».

### 7. Επαναφορά ραδιοφωνικού καναλιού

- Για την επαναφορά του ραδιοφωνικού καναλιού (επιλογή από 12 κανάλια, η εργοστασιακή ρύθμιση είναι στο κανάλι 1). Αυτό μπορεί να είναι απαραίτητο όταν το κανάλι χρησιμοποιείται από μια άλλη εφαρμογή, π.χ. από το WLAN, η οποία μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές σε άλλες συσκευές. Σε αυτή την περίπτωση, παρακαλούμε επιλέξτε ένα διαφορετικό κανάλι σε απόσταση τουλάχιστον τριών καναλιών.
- Επιλέξτε τη λειτουργία προγραμματισμού χρησιμοποιώντας τον τρέχοντα κωδικό.
- Εισάγεται το 38X (X δείχνει το ραδιοφωνικό κανάλι, επιτρέπεται να εισάγετε τους αριθμούς 1 έως 12, καθώς και τους αριθμούς 01 κλπ.). Στη συνέχεια πατήστε το πλήκτρο «Enter».

Ο κωδικός „38“ είναι για το „FU“ ενημέρωση για το ραδιοφωνικό κανάλι. Όταν η διαδικασία ολοκληρώνεται επιτυχώς, ανάβει η πράσινη LED λυχνία „Έτοιμη να ανοίξει“, ενώ στην περίπτωση άρνησης ανάβει κόκκινη λυχνία.

### 8. Καταχώρηση πληκτρολογίου

- Πατήστε το πλήκτρο «On», εισάγετε το «82» και στη συνέχεια πατήστε το «Enter».
- Εισάγετε τον έγκυρο κωδικό PIN.

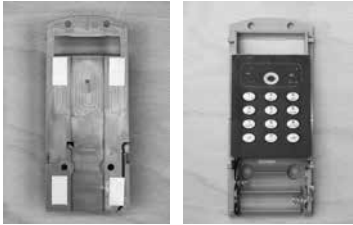
### Προσοχή: Η καταχώρηση νέου κυλίνδρου απαιτεί την εισαγωγή του εργοστασιακού κωδικού (123456).

Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση της διαδικασίας ανάβει πράσινη λυχνία LED «Έτοιμη να ανοίξει», ενώ στην περίπτωση αποτυχίας ανάβει κόκκινη λυχνία LED «Άρνηση εισόδου».

Σε περίπτωση ακούσιας λάθους εισαγωγής του κλειδιού, για την επιστροφή στη ρύθμιση της κλειδαριάς χρησιμοποιείστε το πλήκτρο «On». Μετά επαναλάβετε τη διαδικασία κλειδώματος από την αρχή. Schlossbedienung erneut beginnen.

## Εγκατάσταση του πληκτρολογίου

1. Επιλέξτε ένα σημείο για την τοποθέτηση του πληκτρολογίου. Τοποθετήστε το πληκτρολόγιο σε μέγιστη απόσταση 10 μ περίπου από την κλειδαριά και κάντε μια δοκιμή εισάγοντας τον κωδικό PIN. Μετά την επιτυχή δοκιμή, μπορείτε να στερεώσετε το πληκτρολόγιο με χρήση των βιδών (3,9 x 22 και/ή 3,9 x 12), ή με κολλητική ταινία διπλής όψευς. Όταν χρησιμοποιείτε βίδες, πριν την εγκατάσταση αφαιρέστε τις μπαταρίες. **Παρακαλούμε τοποθετήστε το πληκτρολόγιο σε σημείο που προστατεύεται από τις δυσμενείς καιρικές συνθήκες!**



2. Εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τις μπαταρίες και κλείστε το κάλυμμα.



3. Ελέγξτε τη λειτουργία της μονάδας με ανοιχτή την πόρτα. Στη συνέχεια εισάγετε μερικές φορές τον έγκυρο κωδικό.

## Αλλαγή μπαταρίας του πληκτρολογίου

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα πιέζοντας τα σημεία στροφής με ένα αιχμηρό εργαλείο και στις δύο πλευρές προς τα μέσα και τραβήξτε το προς τα έξω.



2. Τοποθετήστε τις μπαταρίες στο πληκτρολόγιο. Ελέγξτε της σωστή πολικότητα των μπαταριών.



3. Κλείστε το κάλυμμα.



**Κατά την τοποθέτηση των μπαταριών προσέξτε τη σωστή πολικότητα που αναγράφεται στο εσωτερικό μέρος του καπακιού.**

## Οδηγίες εγκατάστασης του κυλίνδρου TSE

Στη συνέχεια περιγράφεται η εγκατάσταση του κυλίνδρου TSE. Πριν την εγκατάσταση της συσκευής, παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και φυλάξτε τις σε ένα ασφαλές μέρος. Ο κύλινδρος διατίθεται με ειδικό σύστημα στερέωσης, παρέχοντάς τη δυνατότητα να χρησιμοποιηθεί σε πόρτες πάχους έως 120 mm (60/60 mm, μέτρηση από τη βίδα στερέωσης του κυλίνδρου). Για την τοποθέτηση του δεν απαιτείται καμία άλλη ρύθμιση.

### Προσοχή:

**Απαιτείται προσοχή ώστε να αποφευχθεί το χτύπημα της πόρτας, υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης βλάβης.**

**Απαγορεύεται η λίπανση της κλειδαριάς με γράσο ή λάδι.**

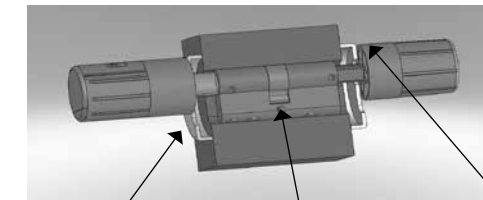
Οι κυλινδρικές λαβές στερεώνονται με μια βίδα Socket για κάθε λαβή.

### Προσοχή:

**Ποτέ μην τραβήξετε την εξωτερική λαβή τελείως από τον άξονα. Ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο ηλεκτρονικό σύστημα! Η βίδα Socket που ασφαλίσει τη λαβή στο άξονα, μπορεί να χαλαρώσει μόνο ελαφρά και πρέπει πάντα να διατηρείται σε πλαστική λαβή, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η λαβή στον άξονα!**

Εξωτερική πλευρά  
Εξωτερική λαβή

Εσωτερική πλευρά  
Εσωτερική λαβή



Σχήμα του συναρμολογημένου κυλίνδρου

Κάλυμμα

Βίδα στερέωσης

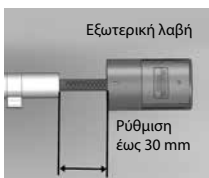
Βίδα Socket για την στερέωση της λαβής στον άξονα

### Σημείωση

Το βασικό μέγεθος του κυλίνδρου είναι 30 mm για κάθε πλευρά. Κατά την παράδοση είναι πλήρως συμπιεσμένο (το μικρότερο δυνατό μήκος του κυλίνδρου). Πριν από την εγκατάσταση του στην πόρτα, πρέπει να ρυθμίσετε την εξωτερική λαβή σύμφωνα με το πάχος της πόρτας.

### Κατά την εγκατάσταση του κυλίνδρου ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1. Μετρήστε χοντρικά το πάχος της πόρτας (συμπεριλαμβανομένων και των εξαρτημάτων).
2. Τραβήξτε τη εσωτερική λαβή από τον άξονα, μέσω του συστήματος στερέωσης (η δυνατότητα μετατόπισης 2.85 mm) μετακινήστε την εξωτερική λαβή μέχρι τις απαιτούμενες διαστάσεις



Σχήμα ρύθμισης της εξωτερικής λαβής

3. Τοποθετήστε τον κύλινδρο TSE μέσα στο άνοιγμα από την εξωτερική πλευρά της πόρτας μέσα από την κλειδαριά και στη συνέχεια σφίξτε τη κεντρική βίδα.



4. Σύρετε την εξωτερική λαβή πάνω στον άξονα προς την πόρτα, μέχρι να επιτύχετε την επιθυμητή απόσταση. Παρακαλούμε, εξασφαλίστε το κενό μεταξύ της περιστροφικής λαβής και της ασπίδας του φύλλου της πόρτας να είναι τουλάχιστον 1 mm. Στη συνέχεια, στερεώστε τη λαβή με ένα κλειδί Allen.

5. Σύρετε τη εσωτερική λαβή στην επιθυμητή θέση πάνω στον άξονα, η οποία πρέπει να είναι τουλάχιστον 1 mm από το φύλλο της πόρτας, και στερεώστε τη με ένα κλειδί Allen.

Βεβαιωθείτε ότι η εσωτερική λαβή μετατοπίζεται κατά μήκος του άξονα, έτσι ώστε η βίδα στερέωσης (στο εσωτερικό της λαβής) βρίσκεται στην ίδια θέση όπως οι μικρές κοιλότητες στην πλευρά του άξονα.



6. Η δοκιμή λειτουργίας πρέπει να γίνεται με ανοιχτή την πόρτα.

### Αντικατάσταση μπαταριών κυττάρων (εξωτερικό)

**Προσοχή: Κατά την αντικατάσταση των μπαταριών σιγουρευτείτε, ότι οι μπαταρίες δεν έχουν επηρεαστεί από την υγρασία, επειδή μετά το κλείσιμο του καλύμματος μπαταρίας ενδέχεται να υπάρχει διαρροή νερού προς τα έξω.**

1. Χαλαρώστε τη βίδα Allen στο κάλυμμα και αφαιρέστε το κάλυμμα. **Η βίδα στερέωσης μπορεί να χαλαρώσει μόνο έτσι, ώστε να ανοίξει το κάλυμμα. Η βίδα δεν πρέπει ποτέ να ξεβιδωθεί τελείως από το κάλυμμα.**



2. Τραβήξτε το κάλυμμα από σιλικόνη και αντικαταστήστε τις μπαταρίες. Ελέγξτε τη σωστή πολικότητα.



3. Τοποθετήστε πίσω το κάλυμμα από σιλικόνη, κλείστε το καπάκι και σφίξτε τη βίδα στερέωσης.



Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών τροποποιήσεων και τυπογραφικών λαθών.